

普立策奖得主对李光耀的采访

李光耀说

说新加坡，说世界，说中国

〔美〕汤姆·普雷特著 张立德译

中国出版集团
现代出版社



普立策奖得主对李光耀的采访

李光耀说

说新加坡，说世界，说中国

〔美〕汤姆·普雷特著 张立德译

 中国出版集团
 现代出版社



图字：01-2011-0278

图书在版编目(CIP)数据

李光耀说 / (美) 普雷特著；张立德译. —北京：现代出版社，2015.4
ISBN 978-7-5143-3220-9

I. ①李… II. ①普… ②张… III. ①李光耀 (1923~2015) — 传记
IV. ①K833.397=5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第056477号

First published in English as

Conversations with Lee Kuan Yew, Citizen Singapore: How to Build a Nation

© 2010 Thomas Gordon Plate

Photographs in the book courtesy of Yeong Yoon Ying

Cover illustration by P. K. Cheng

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form or by any means, or stored in any
retrieval system of any nature with the prior written permission
of Marshall Cavendish International (Asia) Pte Ltd

Chinese language translation © Popular Book Company (Pte) Ltd

Simplified Chinese Edition published under licence

from Marshall Cavendish International (Asia) Pte Ltd

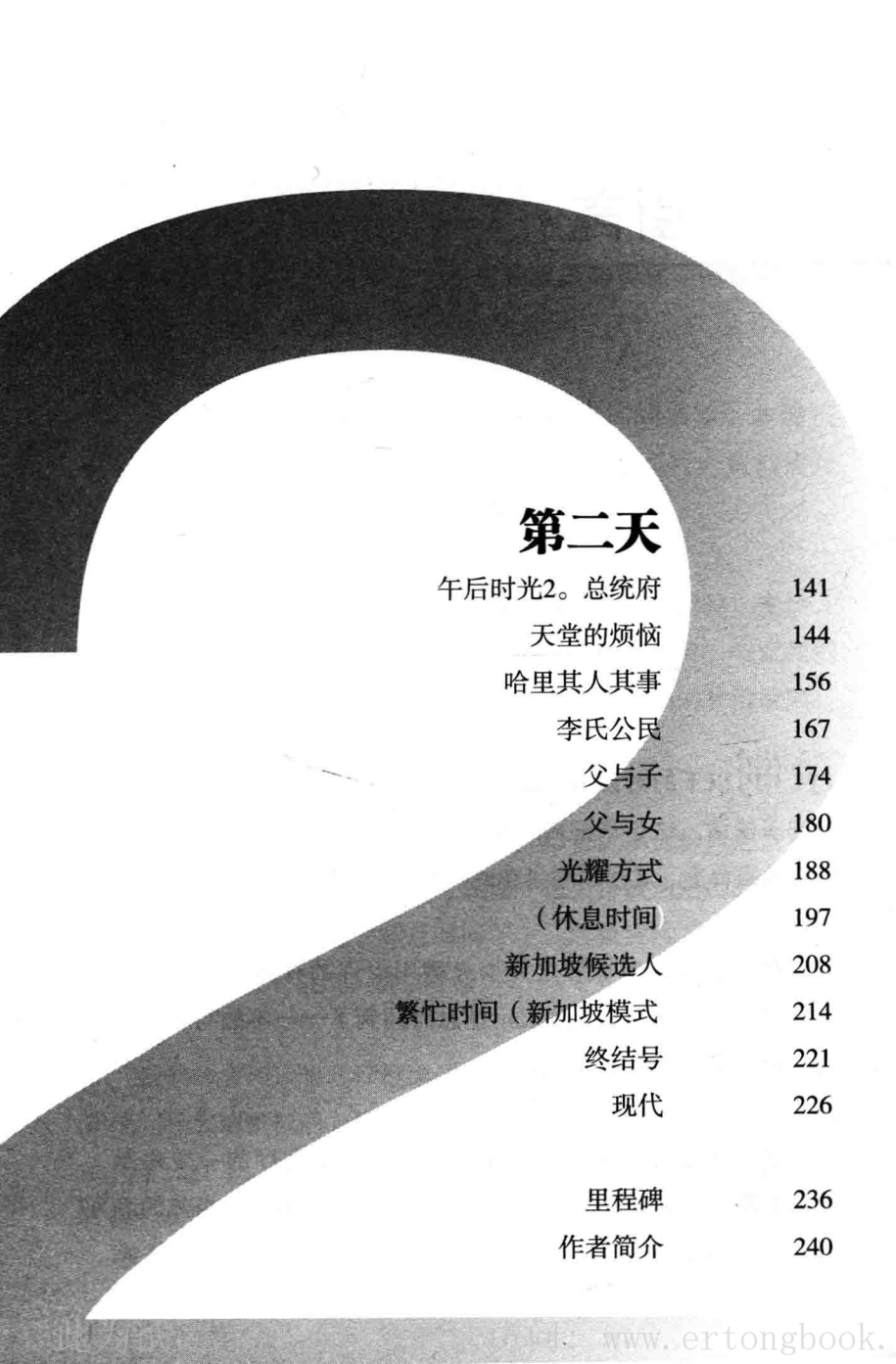
本作品中文简体版 (中国) 由Popular Book Co Pte Ltd 授权，现代出版社出版。
未经许可，不得翻印。

著 者	(美) 汤姆·普雷特
译 者	张立德
责任编辑	刘 刚
出版发行	现代出版社
通讯地址	北京市安定门外安华里504号
邮政编码	100011
电 话	010-64267325 64245264 (传真)
电子邮箱	xiandai@cnpitc.com.cn
印 刷	三河市南阳印刷有限公司
开 本	889mm × 1194mm 1/32
印 张	7.625
版 次	2015年4月第1版 2015年4月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5143-3220-9
定 价	28.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

目录

引言	14
序。总统府访谈	18
第一天	
夏日黄昏。2009	26
老爷最大	37
狐狸和刺猬（不是迪斯尼电影）	47
中国症候群	61
完美风暴	72
好人、坏人和小人	79
据理力争	98
印度之行	106
猜猜谁来吃晚餐	114
阿拉伯。李	122
与危险（印尼）共舞	125
教父（第一及第二集）	134



第二天

午后时光2。总统府	141
天堂的烦恼	144
哈里其人其事	156
李氏公民	167
父与子	174
父与女	180
光耀方式	188
(休息时间)	197
新加坡候选人	208
繁忙时间(新加坡模式	214
终结号	221
现代	226
里程碑	236
作者简介	240

李光耀说

普立策奖得主对李光耀的采访

说新加坡，说世界，说中国

〔美〕汤姆·普雷特著 张立德译



中国出版集团
现代出版社

无录音的情况下，他向我轻声说道：“汤姆，这本书必须有批判性和负面内容，不必为我担心。你就照着你所看到的我写吧。其他的就顺其自然。就从你所看到的一切来讲述我真实的故事。我只要求这些。”

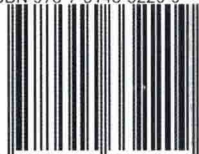
政治天才绝不会缺乏争议，或欠缺神秘感的。这就使得一切充满趣味和难能可贵。谁是李光耀——一位举世瞩目的亚洲领袖——一位倡导亚洲价值观，创建国家的政治天才？

深入的独家访谈后，汤姆·普雷特精彩地描述了这位世界顶尖的政治领袖，而他的写作方式不禁让人想起英国记者大卫·弗罗斯特与尼克松所进行的那段传奇性的访问。虽然这次不是一个充满对抗性的访谈，但普雷特，一如弗罗斯特那样，竭力通过对话来还原这个政治巨人的真实面貌。

时而惊讶，进而触目惊心，偶尔幽默，但是绝不乏味。作者超凡的洞察力，引领读者深入理解李光耀。

上架建议：人物传记

ISBN 978-7-5143-3220-9



9 787514 332209 >

定价：28.00元



李光耀说

普立策奖得主对李光耀的采访

说新加坡，说世界，说中国

〔美〕汤姆·普雷特著 张立德译



中国出版集团
现代出版社

关于李光耀

李光耀毫无疑问可被称为“当代新加坡之父”。他的政策被亚洲各国仿效，并成功地提升了新加坡的形象和地位。永世传承。

——英国首相梅杰（1990年—1997年）

他非池中物。他不满足于现状。他曾有抱负成为整个马来西亚的首相。他尝试训导人们，但人们却不喜欢。人们把他视为知识分子，多过于一位普通的政治人物。他经常受邀发表看法，在某种程度上，他比新加坡来得有影响力。但是事实上他仍然是（只是）新加坡的市长。这是他所不喜欢的事实。他要统领一切。而且他认为我们（马来西亚）剥夺了他领导一个真正的国家的机会。不过，我认为他会被历史记载为一个非常出色的知识分子和政治人物，这并非常有的事。

——马来西亚首相马哈迪医生（1981年—2003年）

是时势造英雄，还是英雄造时势？李光耀见证了这两个主张。新加坡这个新兴民族国家的诞生适逢良机，李光耀顺应历史的召唤，全心全意地把这个岛国从第三世界国家打造成为先进国家之际，也塑造了时机，创造新加坡式的发展模式。有人钦佩，也有人嗤之以鼻。然而，如果有两个名字是不可分离的，那会是新加坡和李光耀，以及李光耀和新加坡。

——前越南驻欧盟大使兼越南Tri Viet University创办人孙努氏宁

今天常有人言道，一个社会所拥有的天然资源并不比其拥有的人力资源来得重要，因为人力资源具备知识和策略。新加坡就是最好的例子，而李光耀证明了这个说法。将新加坡从一个小且穷的“电话亭”般大的沉睡社会，变成世界上其中一个最激动人心的成功故事，这并非奇迹。李光耀成就了新加坡。不管人们认同抑或不认同他，他的成功是显而易见的。他是一名知识分子和政治家，有着宏愿、策略，以及点石成金的能力。读者可以从他的故事中获益良多。

——泰国前外交部长（第39任）甘达堤，现为洛杉矶加州大学法律及外交访问教授兼巴克国际关系学院高级研究员

卡特主席和夫人的忙碌议程，使他们无法正面回答问题以刊诸本书。

——美国总统卡特（1977年—1981年）
现为卡特基金会主席（由发言人代表，非卡特本人签署）

女皇陛下请我向您的来信表示谢意。陛下有兴趣阅读您的“亚洲巨人”系列著作，并且很关注您的请求。然而，我很抱歉，女皇陛下制定了这项规矩：陛下在位期间不便公开发表个人的观点。我唯有拒绝了您的请求，请见谅，不过我诚意祝福您的著书计划成功。索尼娅夫人笔

——以英女皇伊丽莎白二世陛下之名，伦敦白金汉宫

没有人能将国家主导的资本主义做好。如果中国可以效仿新加坡模式，世界就会更美好。新加坡在教育、保健、社会投资、个人奖励、合理的关注环境等方面都取得了平衡。它为区域带来安定——惊人的杠杆效率，主要以商业、经济为例。另外，精明的应用军事能力，从未明显使用，却是最佳的军事力量。把自家顾好，有强大武器，得以影响他人。我希望他对自己所做的一切感到骄傲。针对他过度管制社会的说法：这就像银行与金融业一样——施以适当的管制是有必要的。

——阿拉伯联合酋长国大学教务长、加州系统大学前教务长休姆

新加坡是一个生存机会渺茫的岛国，却能取得成功：它缺乏天然资源、面积和人口都很小，而且被困难和有时不友善的邻国所包围着。李光耀以他的智慧和毅力，创造了一个具备经济增长的模范国家，一个很少甚至没有贪污的政府，在数码科技方面拥有卓越远见，并且为其国民带来了第一流的教育和生活水平。

——南加州大学数码未来学院院长科里

李光耀将新加坡变成本区域里一个非常特别的国家——它是全世界最不贪污的政治体制之一……这确实是巨大的成就。然而问题是，这个廉洁的政治体制能够维持多久呢？（2000年公开言论）

——《文明的冲突》作者亨廷顿（1927年—2008年）

鸣谢

内阁资政 李光耀——新加坡的开国元勋及本书的主人公，从未要求审阅稿件，但是他要求查看直接引述他谈话的部分，以确保内容和风格的准确性。我欣然同意，并衷心感激他在加强准确性和辞藻方面所作出的努力，以及他在那几个月内耐心和精确地回复所有电邮，更不用说在2009年7月27—28日两天在总统府所做的特别安排，以及过去多年来接受我的访问。

名创国际出版社总经理Chris Newson是一位有前瞻性的人，他从不停止思考如何通过这本书创造些许历史，这让我很赞赏！名创国际出版社编务经理Violet Phoon以及Raines & Raines 文学社的Theron Raines——我的写作生涯中的长期著作经纪人，我们的合作关系是无法估量的，绝对不可或缺，非常专业，要求极高，无与伦比。佛莱契法律及外交学系90年班学生My Lu是本书的资深研究员，在多方面作出了积极的贡献，她在过去一年里也给予我很大的帮助。还有名创国际出版社的高级编辑Lee Mei Lin，她不断提醒我在语文和文风方面要精准；我十分感激她。

享誉悉尼以及香港的著名媒体人和报章总编辑David Armstrong审阅了初稿，并提供了不少宝贵的意见。杰出的洛杉矶加州大学华人历史学家兼亚洲学院主任Bin Wong教授阅读和评审原稿。他的观点是深思熟虑的。尽管如此，他和Armstrong并不负责内容，但他们所审阅的部分或许是很出色的。

审阅和修缮初稿的是Nicole Riggs。她毕业于加州大学，曾是我的专栏编辑，最近毕业于我的母校——普林斯顿大学的威尔逊公共事务和国际关系学院；还有Anya Zabolotnaya，她毕业于加州大学，曾经是大学科系助理，目前为职业艺人（艺名Anya Benton），以及太平洋观点媒体中心的高级编辑及专栏编辑。

献给

安德丽亚达维·普雷特

MSW, LCSW

她以一贯的知性，忍受寂寞，宽容作者为了完成本书而作出的全情投入。她毕业于加州大学伯克利分校、南加州大学和加州大学洛杉矶分校。在洛杉矶西部的美国退伍军人医院，为伤残的退伍军人服务。因此要她审阅任何稿件是不可能的。尽管如此，如果没有她……说实在的，这本书可能就无法付梓，她在我的生命中有无可替代的地位，激励我成为一名国际新闻从业员。

她是我妻子，娶到她是我的福气。

目录

引言	14
序。总统府访谈	18
第一天	
夏日黄昏。2009	26
老爷最大	37
狐狸和刺猬（不是迪斯尼电影）	47
中国症候群	61
完美风暴	72
好人、坏人和小人	79
据理力争	98
印度之行	106
猜猜谁来吃晚餐	114
阿拉伯。李	122
与危险（印尼）共舞	125
教父（第一及第二集）	134